

Wikipédia - Forces et limites

Équipe e-lang citoyen

Tâche

Vous pourrez proposer la tâche suivante à vos apprenants.

Vous trouverez ci-dessous quelques liens vers des articles traitant, dans différentes langues, d'un même sujet.
Lisez ceux rédigés dans une de vos langues ou des langues proches de vos langues.
Échangez vos réactions sur le thème.

Sites

DE : <https://www.derstandard.de/story/2000119671217/19-jaehriger-verfasste-27-000-wikipedia-eintraege-auf-einer-sprache>

EN : <https://www.theguardian.com/uk-news/2020/aug/26/shock-an-aw-us-teenager-wrote-huge-slice-of-scots-wikipedia>

ES : <https://www.europapress.es/portaltic/internet/noticia-adolescente-eeuu-escribio-casi-mitad-entradas-version-escocesa-wikipedia-conocer-idioma-20200828114938.html>

FR : <https://www.actualitte.com/article/zone-51/un-adolescent-a-ecrit-des-milliers-d-articles-wikipedia-dans-une-langue-qu-il-ne-parle-pas/102444>

Les enseignants d'autres langues pourront rechercher un article dans leur langue cible. L'événement a été abordé dans le monde entier.

Niveau du CECRL - B1

Objectifs

Citoyenneté et littératie numériques

Dimensions abordées	Possibles objectifs spécifiques
➤ Agir éthique et responsable	- Être conscient de la responsabilité que l'on porte quand on publie sur un site Internet et tout spécialement sur Wikipedia

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Agir compétent ➤ Agir informé 	<ul style="list-style-type: none"> - Être conscient de la nécessité d'une certaine compétence et d'une bonne information quand on publie en ligne, mais aussi que la compétence peut être partagée sur un site collaboratif comme Wikipedia
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Littératie des médias 	<ul style="list-style-type: none"> - Mieux connaître la création et la gestion de l'information sur un site participatif tel que Wikipedia
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Agir critique 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprendre comment fonctionne un site participatif tel que Wikipédia et en percevoir les atouts et limites.

Activités langagières visées prioritairement

Réception de l'écrit

Interaction orale

Dimension plurilingue / interculturelle

Dimension présente si les apprenants lisent des textes dans différentes langues pour s'informer sur le sujet.

Étapes possibles

Demander aux apprenants de lire un ou plusieurs textes (si possible dans des langues différentes).

Leur faire relever les informations communes à tous les textes lus, les informations éventuellement divergentes et celles qui n'apparaissent que dans certains textes.

Leur demander leur avis sur le thème : quel avis partagent-ils ? celui de ceux qui voient dans les publications évoquées une catastrophe culturelle ? Celui de ceux qui y voient une richesse à améliorer ? Pourquoi ?

Les inciter à réfléchir sur

- le processus de création et de gestion de l'information sur un wiki comme Wikipédia ;
- les qualités, compétences et connaissances nécessaires pour contribuer à un site tel que Wikipédia ;
- leur perception de Wikipédia en tant qu'encyclopédie participative.

Wikipédia - Forces et limites

Équipe e-lang citoyen

Tâche

Vous trouverez ci-dessous quelques liens vers des articles traitant, dans différentes langues, d'un même sujet.

Lisez ceux rédigés dans une de vos langues ou des langues proches de vos langues.

Échangez vos réactions sur le thème.

Sites

DE : <https://www.derstandard.de/story/2000119671217/19-jaehriger-verfasste-27-000-wikipedia-eintraege-auf-einer-sprache>

EN : <https://www.theguardian.com/uk-news/2020/aug/26/shock-an-aw-us-teenager-wrote-huge-slice-of-scots-wikipedia>

ES : <https://www.europapress.es/portaltic/internet/noticia-adolescente-eeuu-escribio-casi-mitad-entradas-version-escocesa-wikipedia-conocer-idioma-20200828114938.html>

FR : <https://www.actualitte.com/article/zone-51/un-adolescent-a-ecrit-des-milliers-d-articles-wikipedia-dans-une-langue-qu-il-ne-parle-pas/102444>

Niveau du CECRL - B1

Objectifs

Citoyenneté et littératie numériques

En réalisant cette tâche, vous pourriez

- prendre conscience de la responsabilité que représente le fait de publier en ligne, notamment sur une encyclopédie collaborative ;
- prendre conscience des compétences minimum nécessaires pour publier sur une encyclopédie en ligne participative comme Wikipedia ;
- mieux connaître le fonctionnement de Wikipedia, notamment comment sont écrits et gérés les articles de ce site ;
- avoir un regard critique sur l'encyclopédie participative Wikipédia ;
- connaître les atouts et limites d'outils de résumé et de traduction de textes.

Dimension plurilingue / interculturelle

Si vous lisez des textes dans différentes langues, vous pourrez découvrir l'intérêt de multiplier les sources d'informations et prendre conscience que certaines informations se diffusent de façon relativement proche dans de nombreuses langues.

Conseils

Pour la mise en œuvre de la tâche

Si vous souhaitez lire plus rapidement les articles, vous pouvez utiliser un outil qui les résume automatiquement : Resoomer.

- DE : <https://resoomer.com/de/>
- EN : <https://resoomer.com/en>
- ES : <https://resoomer.com/es>
- FR : <https://resoomer.com/fr>
- IT : <https://resoomer.com/it/>

Si vous avez du mal à comprendre le/s texte/s, vous pouvez utiliser un ou plusieurs traducteurs automatiques et comparer, seul ou en petits groupes, leurs traductions avec ce que vous comprenez par vous-même.

- DeepL: <https://www.deepl.com/fr/translator>
- Google Traduction : <https://translate.google.com/>

Pistes de réflexion

Après avoir lu quelques-uns des textes proposés, quel avis partagez-vous : celui de ceux qui voient dans les publications évoquées une catastrophe culturelle ? Celui de ceux qui y voient une richesse à améliorer ? Pourquoi ?

La lecture de ce/s texte/s modifie-t-elle votre vision de Wikipédia ? Si oui, en quoi ?

A votre avis, quelles sont les qualités, compétences et connaissances nécessaires pour contribuer à Wikipédia ?

Si vous avez utilisé Resoomer et/ou un traducteur automatique, qu'avez-vous pensé de leurs performances ? Vous ont-ils aidé à comprendre les textes ? Quelles limites voire faiblesses de ces outils avez-vous identifiées ?

Pensez-vous les utiliser à l'avenir ? Pourquoi ? Et si oui, quelles précautions prendrez-vous ?